

# ISO 24229:2022-11 (E)

## Information and documentation - Codes for written language conversion systems

---

| <b>Contents</b>    |   | <b>Page</b> |
|--------------------|---|-------------|
| Foreword .....     |   | v           |
| Introduction ..... |   | vi          |
| <b>1</b>           | <b>Scope .....</b>  | <b>1</b>    |
| <b>2</b>           | <b>Normative references .....</b>                         | <b>1</b>    |
| <b>3</b>           | <b>Terms and definitions .....</b>                        | <b>1</b>    |
| <b>4</b>           | <b>Conversion system codes .....</b>                      | <b>3</b>    |
| 4.1                | Structure of conversion system codes .....                | 3           |
| 4.1.1              | General .....   | 3           |
| 4.1.2              | Construction of the conversion system code .....          | 3           |
| 4.1.3              | Titular segment .....                                     | 3           |
| 4.1.4              | Source spelling system segment .....                      | 4           |
| 4.1.5              | Target spelling system segment .....                      | 4           |
| 4.1.6              | Identifying segment .....                                 | 4           |
| 4.2                | Requirements for new conversion system codes .....        | 4           |
| 4.3                | Deprecation of conversion system codes .....              | 5           |
| 4.4                | User assigned conversion system codes .....               | 5           |
| 4.5                | Capitalization of conversion system codes .....           | 5           |
| 4.6                | Abbreviated conversion system codes .....                 | 5           |
| 4.7                | Examples of conversion system codes .....                 | 5           |
| <b>5</b>           | <b>Conversion system authority .....</b>                  | <b>6</b>    |
| 5.1                | General .....   | 6           |
| 5.2                | Requirements .....  | 6           |
| 5.2.1              | General .....   | 6           |
| 5.2.2              | Inactive authorities .....                                | 6           |
| 5.2.3              | Varia authorities .....                                   | 6           |
| 5.2.4              | Competency .....  | 6           |
| 5.3                | Registration .....  | 7           |
| 5.4                | Conversion system authority identifiers .....             | 7           |
| 5.4.1              | Principles for construction of identifiers .....          | 7           |
| 5.4.2              | Examples of conversion system authority identifiers ..... | 8           |
| <b>6</b>           | <b>Data model and attributes .....</b>                    | <b>8</b>    |
| 6.1                | Common data model and attributes .....                    | 8           |
| 6.1.1              | General .....   | 8           |
| 6.1.2              | Data models .....   | 8           |
| 6.1.3              | Usage of ISO 15924 code elements .....                    | 8           |
| 6.1.4              | Usage of ISO 639 code elements .....                      | 8           |
| 6.1.5              | Usage of ISO 3166 code elements .....                     | 8           |
| 6.1.6              | Usage of ISO 8601 expressions .....                       | 8           |
| 6.2                | System authority data model and attributes .....          | 9           |
| 6.2.1              | Diagram .....   | 9           |
| 6.2.2              | Conversion system authority .....                         | 9           |
| 6.2.3              | Authority identifier .....                                | 9           |
| 6.3                | Conversion system data model and attributes .....         | 10          |
| 6.3.1              | Diagram .....   | 10          |
| 6.3.2              | Written language conversion system .....                  | 10          |

|  |                                       |    |
|--|---------------------------------------|----|
| 6.3.3  | Spelling system .....                 | 11 |
| 6.3.4  | Conversion system relation .....      | 11 |
| 6.3.5  | Conversion system code status .....   | 11 |
| 6.3.6  | Conversion system status .....        | 11 |
| 6.3.7  | Conversion system relation type ..... | 12 |
| Annex A (normative) Registration authority ..... |                                       | 13 |
| Bibliography .....                               |                                       | 17 |